

[Texte]

Mr. Rock: Mr. Chairman, I wanted to ask the Minister to explain that clause, because it is ambiguous for laymen.

The Chairman: We have Mr. McGrath's amendment—an amendment to the present Clause 20(3). Is that the one?

Mr. McGrath: Yes, that is it.

The Chairman: Before we do that, Mr. McGrath, we have an amendment to Clause 2 by the Minister. Can we deal with that first?

• 1245

We will deal with an amendment proposed by the Minister, and that is that Bill C-180 be amended by striking out line 16 on page 13 and substituting the following: "of section 18 is guilty of an offence". That is a consequential amendment as to numbering. Moved by Mr. Rock. Agreed.

Now then, Mr. McGrath's amendment, that Clause 20(3) of Bill C-180 be amended by striking out the words "whether or not the corporation has been prosecuted or convicted". In line 33, after the word "offence" on page 13. The present section reads:

...and is liable on conviction to the punishment provided for the offence whether or not the corporation has been prosecuted or convicted

The amendment is by striking out the words "whether or not the corporation has been prosecuted or convicted". The effect of the amendment is to strike out the last ten words of subclause (3). That is the amendment, Mr. McGrath? Mr. McGrath, do you want to say anything on it?

Mr. McGrath: The purpose of the amendment is to correct what I consider to be a drafting error in the Bill, in that clause, because I am sure it was not the intention of the Minister. It is not in keeping with the spirit of this Bill, either, for him to suggest that a corporation that has been guilty of a previous conviction would have any bearing—indeed an officer of the company is not made to bear the responsibility of the corporation solely.

Mr. Basford: There are two difficulties here, if I might speak for the clause itself for the moment. There were representations made, I noticed in the briefs, and then the cross-examination that went on. There was some difficulty as to what this clause meant in the first place. Then I had great difficulty with the amendment that is proposed because it quite changes the intent, and unlike what Mr. McGrath says, the intent of the clause is so that the officers of a corporation, the directors or agents of the corporation who are party to an offence by the corporation become liable for that offence and liable to the punishment.

I think this is very important. None of the witnesses here would be engaged in that kind of thing, but unfortunately I could have tabled with the Committee a whole list of offences and convictions by people operating who are close-to-the-line operators and who use the corporate device incorporating whole lists of companies, and it becomes almost virtually impossible to find out who, in fact which of those companies is in fact responsible for

[Interprétation]

M. Rock: Je voudrais demander au ministre d'expliquer cet article car il est très ambigu pour les profanes.

Le président: Nous avons l'amendement de M. McGrath, un amendement à l'actuel article 20(3). Est-ce bien ça?

M. McGrath: Oui.

Le président: Auparavant, monsieur McGrath, nous avons un amendement du ministre pour l'article 2? Pouvons-nous commencer par lui?

Il s'agit d'un amendement proposé par le ministre disant que le bill C-180 soit amendé en supprimant la ligne 16, à la page 13, et disant, à la place: «...de l'article 18 est coupable d'une infraction». C'est un amendement consécutif portant sur la numérotation proposée par M. Rock.

Passons à l'amendement de M. McGrath, demandant que le paragraphe 3, de l'article 20, du bill C-180 soit modifié par le retranchement des mots «que la corporation ait ou non été poursuivie ou déclarée coupable.» C'est la ligne 41, page 12 après le mot «infraction». L'article actuel dit:

passible sur déclaration de culpabilité, de la peine prévue pour l'infraction, que la corporation ait ou non été poursuivie ou déclarée coupable.

L'amendement tend à supprimer «que la corporation ait ou non été poursuivie ou déclarée coupable». L'amendement vise à supprimer les dix derniers mots du paragraphe 3. Monsieur McGrath, vous voulez dire quelque chose?

M. McGrath: Le but de cet amendement est de corriger ce que je considère comme étant une erreur de rédaction, car je suis sûr que ce n'était pas l'intention du ministre. Ce n'est pas non plus dans l'esprit du reste de la loi de suggérer que le fait qu'une société qui a été coupable d'une autre infraction auparavant ait une importance pour... en fait personne ne devrait porter seul la responsabilité pour la société.

M. Basford: Il y a deux difficultés à propos de cet article. Il y a eu des observations faites aussi que les mémoires et les contre-interrogatoires. Ce que signifie cet article n'est pas très clair. Il y a de grands problèmes avec l'amendement qui est proposé, car il change l'intention même, le contenu de cet article. Et, malgré ce que dit M. McGrath, le contenu de cet article est que les membres de la Direction d'une corporation, administrateurs ou les agents qui participent à une infraction comme par la société, en sont tenus pour responsables et sont passibles d'une sanction.

Je crois que cela est très important. Aucun des témoins ici ne peut avoir affaire avec ce genre de choses. Mais j'aurais pu donner au comité toute une liste d'infractions et de déclarations de culpabilité concernant des gens qui utilisent le système des listes de sociétés. Il devient presque impossible de savoir quelle compagnie est responsable des infractions du titre de la Loi sur les drogues et aliments, la Loi sur les poids et mesures, ou cette Loi sur l'emballage et l'étiquetage, ou l'article 33(c) ou (d) de la